

---

Heinrich  
**SCHÜTZ**

---

**Das Wort ward Fleisch**

Geistliche Chor-Music, Dresden 1648, op. 11, Nr. 17  
SWV 385

Motette für sechs Stimmen (SSATTB) und Basso continuo  
herausgegeben von Michael Heinemann

The word was man  
Motet in six parts (SSATTB) and basso continuo  
edited by Michael Heinemann  
English version by Roger Norrington

Einzelausgabe aus Band 12 / Separate edition from Vol. 12  
(Geistliche Chor-Music)

**Stuttgarter Schütz-Ausgabe**

Sämtliche Werke neu herausgegeben in Zusammenarbeit mit dem Heinrich-Schütz-Archiv der Hochschule für Musik Dresden

**Partitur/Full score**



Carus 20.385

---



12 14 16 18 20

das Wort, das Wort ward Fleisch und  
 the word, the word was man and

das Wort, das Wort ward Fleisch und woh- net un- ter  
 the word, the word was man and dwelt a- mong us

das Wort, das Wort ward Fleisch und  
 the word, the word was man and

das Wort, das Wort ward Fleisch und woh  
 the word, the word was man and dw

das Wort, das Wort ward Fleisch  
 the word, the word was mar

22 24

woh- net un- ter uns, und woh- ne'  
 dwelt a- mong us all, and dwelt

woh- net un- ter uns, und woh- er  
 dwelt a- mong us all, ar dwelt and woh- net un- - ter uns, und

uns, und woh- and woh- net un- ter uns, un- ter uns, und  
 all, and dwe' and dwelt a- mong us, a- mong us all, and

woh- net un- ter uns, un- ter uns, all,  
 dwelt a- mo .welt a- mong us, a- mong us

woh- net un- ter uns, und woh- net un- ter uns, und  
 dwelt a- mong us all, and dwelt a- mong us all, and

woh- net un- ter uns, und woh- net un- ter  
 dwelt a- mong us all, and dwelt a- mong

24 26

28 30 32 34

wir sa - hen, wir sa - hen sei - ne Herr - lig - keit, ei - ne Herr - lig - keit  
 we saw it, we saw it in its maj - es - ty, such a maj - es - ty

wir sa - hen, wir sa - hen sei - ne Herr - lig - keit, ei - ne Herr - lig - keit  
 we saw it, we saw it in its maj - es - ty, such a maj - es - ty

wir sa - - hen, wir sa - hen sei - ne Herr - lig - keit, ei - ne Herr - lig - keit als des  
 we saw it, we saw it in its maj - es - ty, such a maj - es - ty as be -

wir sa - hen, wir sa - hen sei - ne Herr - lig - keit, ei - ne Herr - lig  
 we saw it, we saw it in its maj - es - ty, such a maj - e

28 30 32 34 35 37

als des ein - ge - bor - nen Sohns Va - - ter  
 as be - fits the on - ly Fa - - ther

als des ein - ge - vom Va - - ter, und  
 as be - fi the of the Fa - - ther, and

ein - ge - bor - nen Sohns vom Va - - ter, und  
 fits the on - ly on - ly son of the Fa - - ther, and

Sohns vom Va - - ter  
 y son of the Fa - - ther

und  
 and

und  
 d  
 d

37

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



55 57 59 61

Gna - de, vol - ler Gna - de, Gna - de und Wahr-heit,  
 gra - cious, whol - ly gra - cious, gra - cious and truth-ful,

Gna - de, vol - ler Gna - de, Gna - de und Wahr-heit, Gna - de und Wahr-  
 gra - cious, whol - ly gra - cious, gra - cious and truth-ful, gra - cious and truth-  
 - ler Gna - de, vol - ler Gna - de, Gna - de und Wahr-heit,  
 ly gra - cious, whol - ly gra - cious, gra - cious and truth-ful,

Gna - de, vol - ler Gna - de, Gna - de und Wahr-heit, Gna - de und Wahr-  
 gra - cious, whol - ly gra - cious, gra - cious and truth-ful, gra - cious and truth-  
 Gna - de, vol - ler Gna - de, Gr  
 gra - cious, whol - ly gra - cious,

Gna - de, vol - ler Gna - de,  
 gra - cious, whol - ly gra - cious,

55 57 59

6 #

63 65 69

Gna - de und Wahr-heit, Und  
 gra - cious and truth - ful. And

heit, Gna - de und Wahr-heit, Und  
 ful, gra - cious and truth - ful. And

Gna - de und Wahr-heit, Gna - de und Wahr-heit. Und  
 gra - cious and truth - ful, gra - cious and truth - ful. And

heit, Gna - de und Wahr-heit, Gna - de und Wahr-heit. Und  
 ful, gra - cious and truth - ful, gra - cious and truth - ful. And

heit, Gna - de und Wahr-heit, Gna - de und Wahr-heit.  
 truth-ful, gra - cious and truth - ful, gra - cious and truth - ful.

Gna - de und Wahr-heit, Gna  
 gra - cious and truth - ful, gra

65 67

6 # # # #

70 72 74 76

wir sa - hen, wir sa - hen sei - ne Herr - lig - keit, ei - ne Herr - lig - keit  
 we saw it, we saw it in its maj - es - ty, such a maj - es - ty

wir sa - hen, wir sa - hen sei - ne Herr - lig - keit, ei - ne Herr - lig - keit  
 we saw it, we saw it in its maj - es - ty, such a maj - es - ty

wir sa - hen, wir sa - hen sei - ne Herr - lig - keit, ei - ne Herr - lig - keit als des  
 we saw it, we saw it in its maj - es - ty, such a maj - es - ty as be -

wir sa - hen, wir sa - hen sei - ne Herr - lig - keit, ei - ne Herr - lig - keit  
 we saw it, we saw it in its maj - es - ty, such a maj - es - ty

70 72 74

6 5

77 79

als des ein - ge - bor - nen So - Va - - ter, und  
 as be - fits the on - ly son of the Fa - - ther, and

als des ein - ge - bor - nen So - vom Va - - ter,  
 as be - fits the on - ly son of the Fa - - ther,

ein - ge - bor - nen Sohns nen Sohns vom Va - - ter, und  
 fits the on - ly son of the Fa - - ther, and

als des ein - ge - vom Va - - ter,  
 as be - fits of the Fa - - ther,

Und  
 And

79 81

8 7 b 6 7 6 4 # # #



83

85

87

wir sa - hen, wir sa - hen sei - ne Herr - lig - keit, ei - ne Herr - lig -  
 we saw it, we saw it in its maj - es - ty, such a maj - es -

wir sa - hen, wir sa - hen sei - ne Herr - lig - keit, ei - ne Herr - lig -  
 we saw it, we saw it in its maj - es - ty, such a maj - es -

wir sa - hen, wir sa - hen sei - ne Herr - lig - keit, ei - ne Herr - lig -  
 we saw it, we saw it in its maj - es - ty, such a maj - es -

wir sa - hen, wir sa - hen sei - ne Herr - lig - keit, ei - ne Herr - lig -  
 we saw it, we saw it in its maj - es - ty, such a maj - es -

83

85

87

keit als des ein - ge - bo - ren - en Sohns vom Va -  
 ty as be - fits the on - ly son of the Fa -

keit - ge - bor - nen Sohns vom Va -  
 ty as the on - ly son of the Fa -

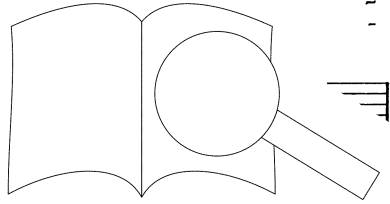
- nen Sohns, des ein - ge - bor - nen Sohns vom Va -  
 on - ly son, be - fits the on - ly son of the Fa -

s des ein - ge - bor - nen Sohns vom  
 as be - fits the on - ly son of the

91

9

# 8 7 6 6 7 # 6 4 4 # 1



95 97 99 101

ter vol - ler Gna - de, vol - ler Gna - de, Gna -  
 ther, whol - ly gra - cious, whol - ly gra - cious, gra -

vol - ler Gna - de, vol - ler Gna - de, Gna -  
 whol - ly gra - cious, whol - ly gra - cious, gra -

ter vol - ler Gna - de, vol - ler Gna - de, Gna -  
 ther, whol - ly gra - cious, whol - ly gra - cious, gra -

vol - ler Gna - de, vol - ler Gna - de,  
 whol - ly gra - cious, whol - ly gra - cious,

ter vol - ler Gna - de, vol - ler Gna -  
 ther, whol - ly gra - cious, whol - ly gra -

95 97 99

102 104

de und Wahr - heit, Gna - de  
 cious and truth - ful, gra - cious

de und Wahr - heit,  
 cious and truth - ful,

de und Wahr - he'  
 cious and truth -

und Wahr - heit, Gna - de und Wahr - heit, Gna -  
 as and truth - ful, gra - cious and truth - ful, gra -

ia - de und Wahr - heit, Gna -  
 gra - cious and truth - ful, gra -

Gna - de und Wahr - heit,  
 gra - cious and truth - ful,

104 106

Gna - de und Wahr - heit, vol - ler Gna - de, \_\_\_\_\_  
 gra - cious and truth - ful, whol - ly gra - cious, \_\_\_\_\_

Gna - de und Wahr - heit, vol - ler  
 gra - cious and truth - ful, whol - ly

de und Wahr - heit, Gna - de und Wahr - heit, vol - ler Gna - de, vol - ler  
 cious and truth - ful, gra - cious and truth - ful, whol - ly gra - cious, whol - ly

de und Wahr - heit, Gna - de und Wahr - heit, vol - ler Gna - de, vol -  
 cious and truth - ful, gra - cious and truth - ful, whol - ly gra - cious, whol -

de und Wahr - heit, Gna - de und Wahr - heit, vol - ler Gna - de, vol -  
 cious and truth - ful, gra - cious and truth - ful, whol - ly gra - cious, whol -

de und Wahr - heit, Gna - de und Wahr - heit, vol - ler Gna - de, vol -  
 cious and truth - ful, gra - cious and truth - ful, whol - ly gra - cious, whol -

de und Wahr - heit, Gna - de und Wahr - heit, vol - ler Gna - de, vol -  
 cious and truth - ful, gra - cious and truth - ful, whol - ly gra - cious, whol -

de und Wahr - heit, Gna - de und Wahr - heit, vol - ler Gna - de, vol -  
 cious and truth - ful, gra - cious and truth - ful, whol - ly gra - cious, whol -

108 110 112

114 116 120

Gna - de und gra - cious and Wahr - heit. de und Wahr - heit.  
 gra - cious and cious und truth - ful. ful. gra - cious und truth - ful.

Gna - de, Gna - de u. it, Gna - de und Wahr - heit.  
 gra - cious, gra - cious ana ful, gra - cious und truth - ful.

Gna - de, heit, Gna - de und Wahr - heit.  
 gra - cious, th - ful, gra - cious und truth - ful.

ler Gna Wahr - heit.  
 ly ly truth - ful.

and Wahr - heit, Gna - de und Wahr - heit.  
 and truth - ful, gra - cious und truth - ful.

Gna - de und Wahr - heit, Gna -  
 gra - cious and truth - ful, gra - ci

116 118

PROBENPARTIENUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

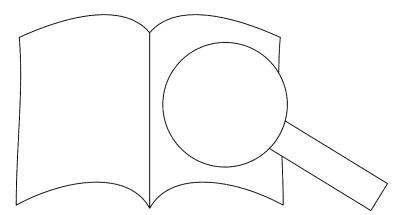
**PROBE-PARTITUR**  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Zu die... anungsmaterial erhältlich:  
P... (Carus 20.385/05), Basso continuo (Streichbass mit Bezifferung) (

... Dresdenr Kammerchor unter der Leitung von Hans-Christoph Radema  
... er Carus 83.041 (Schütz, Gesamteinspielung, Box I).

The... nance material is available:  
full sc... .385), choral score (Carus 20.385/05), basso continuo (string instrument with figu

Available ... CD, performed by the Dresdenr Kammerchor under the direction of Hans-Christoph Ra  
(Geistliche Chor-Music) or Carus 83.041 (Schütz, Complete recording, Box I).



<b>Bach, Johann Sebastian</b>		
- Messe in h-Moll BWV 232 (Edition Deluxe – 2 CDs + DVD)	83.315	
- <i>Gächinger Kantorei Stuttgart, FBO, H.-C. Rademann</i>		
- Weihnachtsoratorium BWV 248 (2 CDs)	83.312	
- <i>Gächinger Cantorey, H.-C. Rademann</i>		
- Erhalt uns, Herr, bei deinem Wort	83.311	
- <i>Gächinger Cantorey, H.-C. Rademann</i>		
- Matthäus-Passion (Edition Deluxe – 3 CDs)	83.286	
- <i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>		
- Osteroratorium BWV 249 & Himmelfahrtsoratorium BWV 11	83.290	
- <i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>		
- Ein feste Burg. Cantata BWV 80 & Missa in g BWV 235	83.282	
- <i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>		
- Motetten	83.298	
- <i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>		
- BACHArkaden	83.381	
- <i>Calmus Ensemble, Lautten Compagny, W. Katschner</i>		
- Solokantaten mit Emma Kirkby	83.302	
- <i>Emma Kirkby, Freiburger Barockorchester</i>		
- Vom Himmel hoch. Weihnachtliche Musik von Bach	83.233	
- <i>Kammerchor der Frauenkirche Dresden, M. Grünert</i>		
- Kantaten für Solo-Sopran	83.309	
- <i>Dorothee Miels, L'Orfeo Barockorchester, Michi Gaigg</i>		
<b>Beethoven, Ludwig van</b>		
- Missa solemnis (2 CDs)	83.501	
- <i>Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius</i>		
- Missa in C / Cherubini: Sciant gentes	83.295	
- <i>Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius</i>		
<b>Brahms, Johannes</b>		
- Geistliche Chormusik (Carus Classics)	83.332	
- <i>The Schütz Choir of London, R. Norrington</i>		
- II: Weltliche Chormusik I: op. 42; op. 62; op. 92;	83.107	
- <i>Kölner Kammerchor, P. Neumann</i>		
- III: Liebeslieder-Walzer (Weltliche Chormusik II)	83.118	
- <i>Kölner Kammerchor, P. Neumann</i>		
- IV: Geistliche Chormusik. Warum ist das Licht · Motetten	83.201	
- <i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>		
- V: Ein deutsches Requiem op. 45	83.200	
- <i>Klass. Philharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>		
<b>Eccard, Johannes</b>		
- Fröhlich will ich singen. Sacred and Secular Songs	83.449	
- <i>Staats- und Domchor Berlin, Lautten Compagny, K.-U. Jirka</i>		
- Preussische Festlieder. Sacred Songs	83.265	
- <i>Vocal Concert Dresden, Capella de la Torre, P. Kopp</i>		
<b>Händel, Georg Friedrich</b>		
- Acis und Galatea (Bearbeitung von Mendelssohn)	83.420	
- <i>NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan</i>		
- Israel in Egypt HWV 54 (2 CDs)	83.423	
- <i>Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck</i>		
- Jephtha HWV 70 (3 CDs) / Kammerchor der Frauenkirche,	83.317	
- <i>Dresdner Barockorchester, M. Grünert</i>		
- L'Allegro, il Penseroso ed il Moderato HWV 55	83.313	
- <i>Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann</i>		
- Messiah HWV 56 (2 CDs)	83.314	
- <i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>		
- Brookes-Passion HWV 48 (2 CDs)	83.315	
- <i>Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann</i>		
- Saul HWV 53 (3 CDs) / Dresdner Kammerchor,	83.316	
- <i>Dresdner Barockorchester, H.-Chr. Rademann</i>		
- Solomon HWV 67 (3 CDs) / Winchester Cathedral	83.317	
- <i>FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan</i>		
- Die großen Händel-Oratorien (13 CDs)	83.318	
- <i>Kölner Kammerchor, Kammerchor Stuttgart, Vocalensemble Rastatt, Winchest</i>		
<b>Haydn, Joseph</b>		
- Stabat Mater	83.281	
- <i>Kammerchor Stuttgart, Hc</i>		
<b>Herzogenberg, Heinrich von</b>		
- Frühling lässt sein blaues Band	83.452	
- <i>ensemble cantissi</i>		
- Jauchzet dem Herrn, alle Welt	83.408	
- <i>ensemble cantis</i>		
- Wie schön blühet die Rose	83.451	
- <i>Solisten</i>		
<b>Homili</b>		
- M	83.183	
- D.	83.260	
- <i>orchester, R. Kreile</i>		
- <i>nte, Fritz Näf</i>	83.261	
- <i>k. er Barockorchester, R. Kreile</i>	83.262	
- <i>„Imlein geht“ (2 CDs)</i>		
- <i>Mad leue Düsseldorf Hofmusik, F. Näf</i>	83.210	
- <i>ee. Motetten I</i>		
- <i>tgart, F. Bernius</i>	83.266	
- <i>H. an dem Herrn. Motetten II</i>		
- <i>irve, lin, S. Schuck</i>	83.267	
- <i>Waru. ben die Heiden. Kantaten</i>		
- <i>Handel's Company Choir, Handel's Company, R. J. Homburg</i>	83.235	
- <i>Weihnachtsoratorium · Jacobi: Der Himmel steht</i>		
- <i>Sächsisches Vocalensemble, Virtuosi Saxoniae, L. Güttler</i>		
<b>Mendelssohn Bartholdy, Felix</b>		
- Ein Sommernachtstraum. Schauspielmusik op. 21/61	83.205	
- <i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>		
- Lieder im Freien zu singen	83.287	
- <i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>		
- Jauchzet dem Herrn, alle Welt. Geistliche Chormusik (2 CDs)	83.491	
- <i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>		
- Kirchenwerke (Gesamteinspielung)	83.020	
- <i>Solisten, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>		
- <i>Deutsche Kammerphilharmonie Bremen, Klassische Philharmonie Stuttgart, Stuttgarter Kammerorchester u.a.</i>	83.021	
- <i>Geistliches Chorwerk (10 CDs in Box)</i>		
- <i>Oratorien (4 CDs in Box)</i>		
- <i>Alle CDs der Gesamteinspielung sind auch als Einzel-CDs erhältlich.</i>		
<b>Mozart, Wolfgang Amadeus</b>		
- Missa in c KV 427	83.284	
- <i>Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius</i>		
- Requiem (Beyer)	83.207	
- <i>Kammerchor Stuttgart, Frieder Bernius</i>		
- Vesperae & Litaniae (Carus Classics)	83.316	
- <i>Estonian Philharmonic Chamber Choir, Tõnu Kaljuste</i>		
- Litaniae (Carus Classics)	83.331	
- <i>Estonian Philharmonic Chamber Choir, Tõnu Kaljuste</i>		
<b>Nicolai, Otto</b>		
- Herr, auf dich traue ich. Psalmen	83.299	
- <i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>		
- Messe in D	83.295	
- <i>Kammerchor Consono, H. Jers</i>		
<b>Reger, Max</b>		
- Drei Motetten op. 110	83.318	
- <i>SWR Vokalensemble Stuttgart, Fried'</i>		
- Acht geistliche Gesänge op. 138	83.318	
- <i>NDR Chor Hamburg, H.-C. Rad'</i>		
- Es waren zwei Königskinder	83.318	
- <i>Dresdner Kammerchor, H.-</i>		
<b>Rheinberger, Josef Gabriel</b>		
- Musica sacra (10 CDs)	83.336	
- <i>Kammerchor Stutt</i>		
- <i>Vancouver Cant</i>		
- <i>Saarbrücken, 'y nd. nd</i>		
- <i>Alle CDs de</i>		
- <i>Die Wass</i>	83.376	
- <i>L. Teur</i>		
- <i>Du</i>	83.409	
- <i>D</i>		
- <i>ch. 'a.</i>	83.293	
- <i>ofkapelle Stuttgart, F. Bernius</i>		
- <i>83.436</i>		
- <i>Kay Johannsen</i>		
- <i>t: Vesperae solennes de Confessore</i>	83.249	
- <i>, staatskapelle Dresden, Sir Charles Mackerras</i>		
- <i>arus Classics)</i>	83.317	
- <i>ammerchor, Orpheus Orchester Wien, J. Prinz</i>		
<b>inrich</b>		
- <i>amteinspielung · Complete recording</i>		
- <i>dresdner Kammerchor, H.-Chr. Rademann</i>		
- Vol. 1: Geistliche Chor-Music 1648 (2 CDs)	83.232	
- Vol. 2: Italienische Madrigale	83.237	
- Vol. 3: Musikalische Exequien (CD)	83.238	
- Vol. 4: Zwölf geistliche Gesänge	83.239	
- Vol. 5: Cantiones Sacrae (2 CDs)	83.252	
- Vol. 6: Lukaspassion & Die Sieben Worte	83.253	
- Vol. 7: Kleine geistliche Konzerte I	83.254	
- Vol. 8: Psalmen Davids (2 CDs)	83.255	
- Vol. 9: Auferstehungshistorie	83.256	
- Vol. 10: Weihnachtshistorie	83.257	
- Vol. 11: Matthäuspassion	83.259	
- Vol. 12: Symphoniae Sacrae III (2 CDs)	83.258	
- Vol. 13: Johannespassion	83.270	
- Vol. 14: Symphoniae Sacrae I (2 CDs)	83.273	
- Vol. 15: Becker-Psalter	83.276	
- Vol. 16: Schwanengesang. Der 119. Psalm	83.276	
- Vol. 17: Kleine geistliche Konzerte II (2 CDs)	83.271	
- Vol. 18: Symphoniae Sacrae II (2 CDs)	83.274	
- Vol. 19: Madrigale & Hochzeits	83.277	
- Vol. 20: Psalmen & Fried	83.278	
<b>Schumann, Robert</b>		
- Der Rose Pilgerfahrt	83.450	
- <i>Süddeutscher Kammerch</i>		
- An die Sterne	83.451	
- <i>Orpheus Vokalensemble,</i>		
<b>Zelenka, Jan Dismas</b>		
- Missa Sancti Josephi	83.452	
- <i>Kammerchor Stuttgart, B.</i>		
- Missa Dei Patris	83.453	
- <i>Kammerchor Stuttgart, Ba.</i>		
- Missa votiva	83.454	
- <i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>		

